

(Translations of the three Inscriptions
on the Cover.)

1. *Arabic.*

"These are our works which prove
what we have done;
Look, therefore, at our works
when we are gone."

2. *Turkish.*

"His genius cast its shadow o'er the world,
And in brief time he much achieved and
wrought:
The Age's Sun was he, and ageing suns
Cast lengthy shadows, though their time be
short."

(*Kemál Púshá-zúdé.*)

3. *Persian.*

"When we are dead, seek for our
resting-place
Not in the earth, but in the
hearts of men."

(*Jalálu 'd-Dín Rúmí.*)

"E. J. W. GIBB MEMORIAL"
SERIES.

VOL. XVI, I.

THE
TA'RĪKH-I-JAHĀN-GUSHĀ

OF

'ALĀ'U 'D-DĪN 'ATĀ MALIK-I-
JUWAYNĪ

(COMPOSED IN A. H. 658 = A. D. 1260)

PART I,
CONTAINING THE HISTORY OF CHINGĪZ KHĀN
AND HIS SUCCESSORS,

EDITED WITH AN INTRODUCTION, NOTES AND
INDICES FROM SEVERAL OLD MSS.

BY

MĪRZĀ MUḤAMMAD
IBN 'ABDU'L-WAHHĀB-I-QAZWĪNĪ,

AND PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE
"E. J. W. GIBB MEMORIAL"

VOLUME XVI, I.

LEYDEN : E. J. BRILL, IMPRIMERIE ORIENTALE.
LONDON : LUZAC & CO., 46, GREAT RUSSELL STREET, W. C.
1912.

First printed in Holland by E. J. Brill of Leyden
Reprinted in 1952 by
Percy Lund Humphries & Co. Ltd., Bradford

"E. J. W. GIBB MEMORIAL"

ORIGINAL TRUSTEES

- [JANE GIBB, died November 26, 1904],
[E. G. BROWNE, died January 5, 1926],
[G. LE STRANGE, died December 24, 1933],
[H. F. AMEDROZ, died March 17, 1917],
[A. G. ELLIS, died March 18, 1942],
[R. A. NICHOLSON, died August 27, 1945],
[E. DENISON ROSS, died September 20, 1940].

ADDITIONAL TRUSTEES

- [IDA W. E. OGILVY-GREGORY, appointed 1905; resigned 1929],
[C. A. STOREY, appointed 1926; resigned 1947],
H. A. R. GIBB, appointed 1926,
R. LEVY, appointed 1932,
A. J. ARBERRY, appointed 1941,
A. F. L. BEESTON, appointed 1946,
[H. W. BAILEY, appointed 1947; resigned 1950],
B. LEWIS, appointed 1951.

CLERK OF THE TRUST

E. G. RAYNES,
90, Regent Street, Cambridge

PUBLISHER FOR THE TRUSTEES

LUZAC & CO. LTD.,
46, Great Russell Street,
LONDON, W.C. 1.

“E. J. W. GIBB MEMORIAL” PUBLICATIONS

OLD SERIES. (25 WORKS, 41 PUBLISHED VOLUMES)

- † I. Bābur-nāma (Turkī text, facsimile), ed. Beveridge, 1905. *Out of print.*
- II. History of Ṭabaristān of Ibn Isfandiyār, abridged transl. Browne, 1905, 8s.
- III. 1–5. History of Rasūli dynasty of Yaman by al-Khazraji; 1, 2, transl. of Sir James Redhouse; 1907–8, 7s. each; 3, Annotations by the same, 1908, 5s.; 4, 5, Arabic text ed. Muḥammad ‘Asal, 1908–1913, 8s. each.
- IV. Omayyads and ‘Abbāsids, transl. Margoliouth from the Arabic of G. Zaidān, 1907, 5s. *Out of print.*
- V. Travels of Ibn Jubayr, Arabic text, ed. de Goeje, 1907; *reprinted* 1949.
- VI. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7. Yāqūt’s Dict. of learned men (*Irshādu’l-Arib*), Arabic text, ed. Margoliouth, 1908–1927; 20s., 12s., 10s., 15s., 15s., 15s., 15s., respectively.
- VII. 1, 5, 6. Tajāribu’l-Umam of Miskawayhi (Arabic text, facsimile), ed. le Strange and others, 1909–1917, 7s. each vol.
- VIII. Marzubān-nāma (Persian text), ed. Mīrzā Muḥammad, 1909, 12s. *Out of print.*
- IX. Textes Houroûfis (French and Persian), by Huart and Rizā Tevfīq, 1909, 10s.
- X. Mu‘jam, an old Persian system of prosody, by Shams-i-Qays, ed. Mīrzā Muḥammad, 1909, 15s. *Out of print.*
- XI. 1, 2. Chahār Maqāla; 1, Persian text, ed. and annotated by Mīrzā Muḥammad, 1910, 12s. *Out of print.* 2, English transl. and notes by Browne, 1921, 15s.
- ‡ XII. Introduction à l’Histoire des Mongols, by Blochet, 1910, 10s. *Out of print.*
- XIII. Diwān of Ḥassān b. Thābit (Arabic text), ed. Hirschfeld, 1910, 7s. 6d. *Out of print.*
- XIV. 1, 2. Ta’rikh-i-Guzīda of Ḥamdu’llāh Mustawfī; 1, Persian text, facsimile, 1911, 15s. *Out of print.* 2, Abridged transl. and Indices by Browne and Nicholson, 1914, 10s.
- XV. Nuḡṭatu’l-Kāf (History of the Bābīs) by Mīrzā Jānī (Persian text), ed. Browne, 1911, 12s. *Out of print.*

- XVI. 1, 2, 3. Ta'rikh-i Jahán-gushá of Juwayni, Persian text, ed. Mirzá Muḥammad; 1, Mongols, 1913, 15s. *Out of print.*
2, Khwárazmsháhs, 1917, 15s.; 3, Assassins, 1937, 25s.
- XVII. Kashfu'l-Maḥjúb (Šúfi doctrine), transl. Nicholson, 1911, 15s. *Out of print.*
- + XVIII. 2 (all hitherto published), Jámi'u't-Tawárikh of Rashídu'd-Dín Faḍlu'lláh (Persian text), ed. and annotated by Blochet, 1912, 15s. *Out of print.*
- XIX. Kitábu'l-Wulát of al-Kindí (Arabic text), ed. Guest, 1912, 15s.
- XX. Kitábu'l-Ansáb of as-Sam'ání (Arabic text, facsimile), 1913, 20s. *Out of print.*
- XXI. Diwáns of 'Amir b. aṭ-Ṭufayl and 'Abid b. al-Abraš (Arabic text and transl. by Sir Charles J. Lyall), 1914, 12s.
- XXII. Kitábu'l-Luma' of Abú Našr as-Sarráj (Arabic text), ed. Nicholson, 1914. 15s.
- XXIII. 1, 2. Nuzhatu'l-Qulúb of Ḥamdu'lláh Mustawfí; 1, Persian text, ed. le Strange, 1915, 8s.; 2, English transl. le Strange, 1918, 8s.
- XXIV. Shamsu'l-'Ulúm of Nashwán al-Ḥimyarí, extracts from the Arabic text with German Introduction and Notes by 'Azimu'd-Dīn Aḥmad, 1916, 5s.
- XXV. Diwáns of aṭ-Ṭufayl b. 'Awf and aṭ-Ṭirimmáh b. Ḥakím (Arabic text and transl.), ed. Krenkow, 1928, 42s.

NEW SERIES

- I. Fárs-náma of Ibnu'l-Balkhí, Persian text, ed. le Strange and Nicholson, 1921, 20s.
- II. Ráhatu's-Šudúr (History of Saljúqs) of ar-Ráwandí, Persian text, ed. Muḥammad Iqbál, 1921, 47s. 6d.
- III. Indexes to Sir C. J. Lyall's edition of the Mufaḍḍaliyát, compiled by A. A. Bevan, 1924, 42s.
- IV. Mathnawí-i Ma'nawí of Jalálu'ddín Rúmi. 1, Persian text of the First and Second Books, ed. Nicholson, 1925, 20s.; 2, Translation of the First and Second Books, 1926, 20s.; 3, Text of the Third and Fourth Books, 1929, 30s.; 4, Translation of the Third and Fourth Books, 1930, 25s.; 5, Text of the Fifth and Sixth Books and Indices, 1933, 35s.; 6, Translation of the Fifth and Sixth Books, 1934, 25s.; 7, Commentary on the First and Second Books, 1937, 20s.; 8, Commentary on the Third, Fourth, Fifth and Sixth Books, with Indices to Volumes VII and VIII, 1940.

- V. Turkistán at the time of the Mongolian Invasion, by W. Barthold, English transl., revised by the author, aided by H. A. R. Gibb, 1927, 25s.
- VI. Diwán of Abú Bašír Maimún ibn Qais al-A'shá, together with collections of pieces by other poets who bore the same surname and by al-Musayyab ibn 'Alas, ed. in Arabic by Rudolf Geyer, 1928, 42s.
- VII. Mázandarán and Astarábád, by H. L. Rabino, with Maps, 1928, 25s.
- †VIII. Introduction to the Jawámi'u'l-Ḥikáyát of Muḥammad 'Awfí, by M. Niẓámu'ddín, 1929, 42s.
- IX. Mawáqif and Mukhátabát of Niffarí, edited with Translation, Commentary and Indices, by A. J. Arberry, 1935, 25s.
- X. Kitábu'l-Badí' of Ibnu'l-Mu'tazz, edited by I. Kratchkovsky, 1935, 10s.
- †XI. Ḥudúd al-'Álam, an anonymous Persian treatise on geography (372/982), translated into English with Commentary by V. Minorsky and Introduction by W. Barthold, 1937, 25s.
- XII. Ma'álim al-Qurba fi Aḥkám al-Ḥisba of Diyá' al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad al-Qurashī al-Shāfi'ī, known as Ibn al-Ukhuwwa, edited, with Abstract of Contents, Glossary and Indices, by R. Levy, 1938, 25s.
- XIII. Ṭabaqát al-shu'arā' al-muḥdathīn of Ibn al-Mu'tazz, Arabic text, facsimile, with Introduction, Notes and Variants by A. Eghbal, 1939, 30s.
- XIV. History of Ghāzān Khān from the *Tārīkh-i mubārak-i Ghāzānī* (*Ǧāmi' al-tawārīkh*) of Rashīd al-Dīn Faḍl Allāh, Persian text edited by Karl Jahn, 1939, 30s.
- XV. Kitāb al-Ri'āya liḥuqūq Allāh, of Ḥārith ibn Asad al-Muḥāsibī, Arabic text edited by Margaret Smith, 1940.
- XVI. Tadhkirat al-mulūk, a manual of Šafavid administration, Persian text in facsimile, with Translation and Commentary by V. Minorsky, 1943.
- XVII. Kitāb al-tashbihāt of Ibn Abī 'Aun, Arabic text edited by M. 'Abdul Mu'īd Khān, 1950, 63s.
- XVIII. Našihat-nāma known as Qābūs-nāma of Kai kā'ūs b. Iskandar, Persian text edited by R. Levy, 1951, 45s.

WORKS SUBSIDISED BY THE TRUSTEES

Firdawsu'l-Ḥikmat of 'Alí ibn Rabban aṭ-Ṭabarí, ed. by Muḥammad az-Zubayr aṣ-Šiddíqí, 1928, 20s.

Kitāb al-Awraq of al-Šulī, ed. by J. H. Dunne: Akhbār al-Rādiwa-'l-Muttaqí, 1935, 12s. 6d., and Ash'ár Awlād al-Khulafá wa-Akhbāruhum, 1936, 12s. 6d.

This Volume is one
of a Series
published by the Trustees of the
"E. J. W. GIBB MEMORIAL."

The Funds of this Memorial are derived from the Interest accruing from a Sum of money given by the late MRS. GIBB of Glasgow, to perpetuate the Memory of her beloved son

ELIAS JOHN WILKINSON GIBB,

and to promote those researches into the History, Literature, Philosophy and Religion of the Turks, Persians and Arabs, to which, from his Youth upwards, until his premature and deeply lamented Death in his forty-fifth year on December 5, 1901, his life was devoted.

تِلْكَ آثَارُنَا تَدُلُّ عَلَيْنَا * فَانظُرُوا بَعْدَنَا إِلَى الْآثَارِ

"The worker pays his debt to Death;
His work lives on, nay, quickeneth."

The following memorial verse is contributed by 'Abdu'l-Haqq Hâmid Bey of the Imperial Ottoman Embassy in London, one of the Founders of the New School of Turkish Literature, and for many years an intimate friend of the deceased.

جمله یارانی وفاسیله ایدرکن تطیب
کندی عمرنه وفا گورمدی اول ذات ادیب
گنج ایکن اولمش ابدی اوج کماله واصل
نه اولوردی یاشامش اولسه ابدی مستر گیب